PEEMPIP

PANHELLENIC ASSOCIATION OF
PROFESSIONAL TRANSLATORS
GRADUATES OF THE IONIAN UNIVERSITY

# Voice Recognition Systems for Translators & CAT Tools

by Tiago Neto

17 July 2015 | 17:00 - 21:00

City Unity College,
15-17 Thisseos Str., 1st floor,
room 104

*The event is open to the public
Language: English

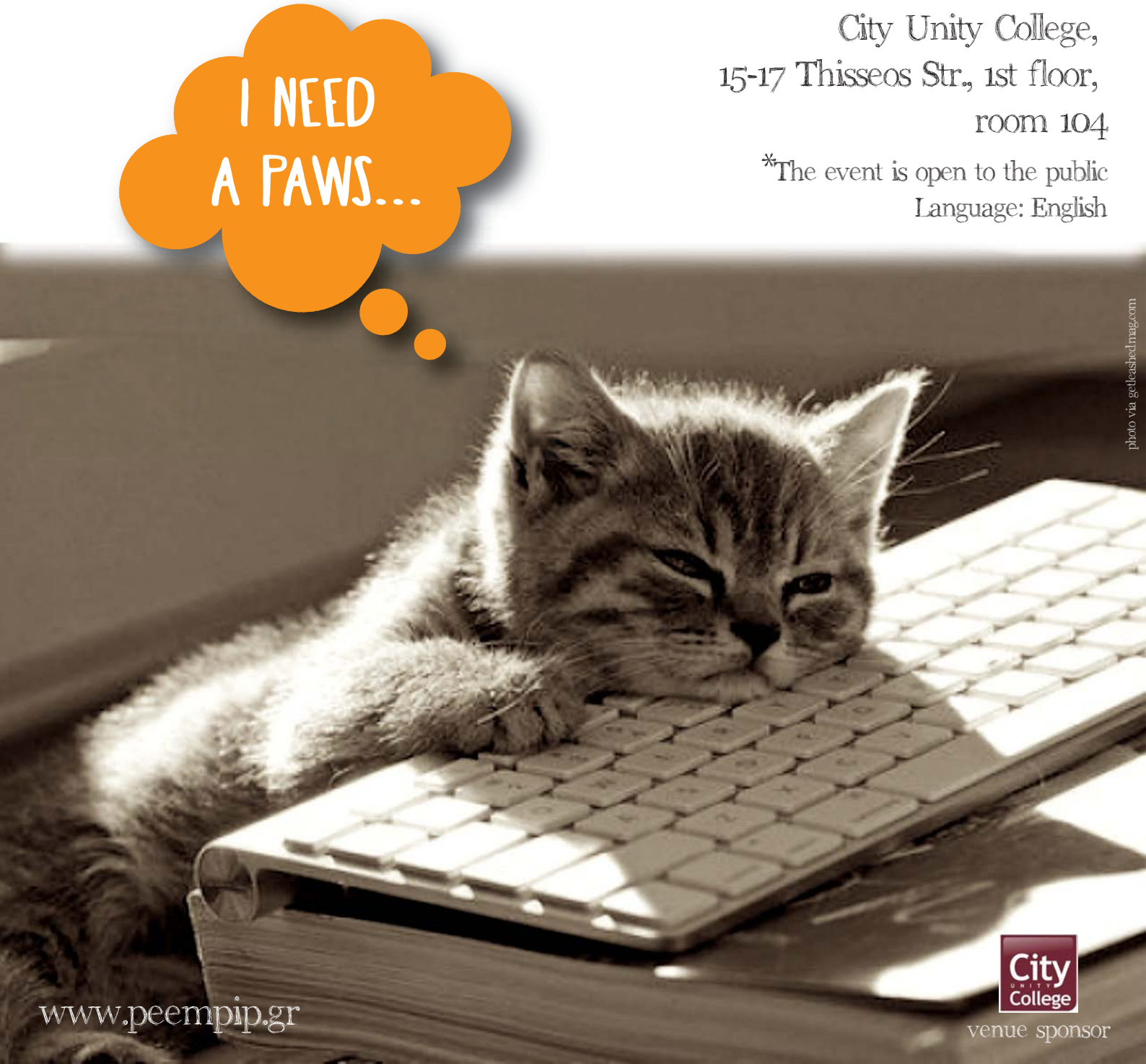



photo via getleashedmag.com

www.peempip.gr

City Unity College
venue sponsor

# Voice Recognition Systems for Translators & CAT Tools

## Programme

17:00 Introductions

17:30 Session 1: Voice recognition in OS/X - a peek under the hood

OS/X has natively supported speech recognition for a while now. OS/X Yosemite, the current version, has taken this a further step forward with added support for new languages and an improved interface. It also has its fair share of undocumented features, some of which allow for very powerful workarounds that rival flagship products in effectiveness. The integration of speech recognition with CAT tools, particularly those running under a Virtual Machine will be discussed, as well as ways to train your "free Dragon" and to teach it to control your chosen piece of software, CAT tools included.

18:15 Q&A

18:25 Break

18:40 Session 2: Apples, Windows and CATs – a combo for translators

Voice recognition is also present and highly functional in iOS, the operative system used on the iPhone and iPad. This feature has the potential to unchain translators from their desks and to improve the ergonomics of their working environment. The integration of these features and the mobility provided by these devices, along with the use of CAT tools, allows for the design of highly ergonomic and effective workflows for translation and review.

19:25 Q&A

19:35 Break

19:55 Session 3: Do Androids dream of multilingual sheep?

Android is the most prevalent platform for mobile devices, with a 78% market share in Q1 2015. It is a fast, powerful, affordable and far more open platform than iOS. It is also the place where some incredibly powerful applications were developed in the first place, some of which can prove quite useful for translators. Among the endless flock of Android apps available in the Play store, some do have a golden fleece.

20:40 Q&A

21:00 End of sessions

## Tiago's Bio

Tiago holds a degree in Veterinary Medicine from UTAD, Portugal. He worked for 10 years as an official veterinarian, with responsibilities in disease control and eradication, public health and food safety. He has also worked as a field veterinarian, working mostly with large animals, particularly horses.
Working as a freelance translator for 5 years now, he specializes in medical and pharmaceutical translation, namely in oncology and immunology, the very same fields where he is now pursuing his PhD at the University of Porto. As a technophile translator and being slightly OCD-like as far as working efficiency goes, he enjoys looking into new, more efficient workflows and tools. When not translating, Tiago is usually found producing noise of greatly varying loudness on motorcycles or guitars.

organised by: PEEMPIP PANHELLENIC ASSOCIATION OF PROFESSIONAL TRANSLATORS GRADUATES OF THE IONIAN UNIVERSITY

17 July 2015 | 17:00 - 21:00
City Unity College